



Nachname Nom		Geburtsdatum Date de naissance	
Vorname Prénom		Adresse Adresse à Berlin	
			
			

An:

Jugendamt Berlin

\_\_\_\_\_   
 Bezirk (frei lassen wenn unbekannt) / Bezirk (laisser libre si inconnu)

Datum / Date: \_\_\_\_\_

**Antrag\* auf (stationäre) Jugendhilfe bzw. Hilfe für junge Volljährige**

**Demande\* d'aide à la jeunesse (stationnaire) ou d'aide aux jeunes majeurs**

	Deutsch / Allemand	Französisch / Français
Sélection nez-en un	Sehr geehrte Damen und Herren,  hiermit stelle ich einen Antrag auf (stationäre) Jugendhilfe in Berlin.	Chère Madame, cher Monsieur,  par la présente, je dépose une demande d'aide à la jeunesse (stationnaire) à Berlin.
<input type="checkbox"/>	Ich bin vor kurzer Zeit nach Deutschland geflüchtet und halte mich zurzeit in Berlin auf.	J'ai récemment fui en Allemagne et je suis actuellement à Berlin.
<input type="checkbox"/>	Ich werde in Kürze als Flüchtling nach Deutschland einreisen und meinen gewöhnlichen Aufenthalt in Berlin haben.	Je vais bientôt entrer en Allemagne en tant que réfugié et avoir ma résidence habituelle à Berlin.
Cochez le cas échéant	Ich habe einige wichtige Ziele, bei deren ich dringend Hilfe benötige:	J'ai quelques objectifs importants pour lesquels j'ai besoin d'une aide urgente :
<input type="checkbox"/>	Ich möchte lernen mich auf Deutsch verständigen zu können.	Je veux apprendre à communiquer en allemand.
<input type="checkbox"/>	Ich möchte mich schulisch/beruflich qualifizieren.	Je souhaite me qualifier sur le plan scolaire/professionnel.
<input type="checkbox"/>	Ich möchte lernen, wie ich mit dem sozialen System in Deutschland zusammenarbeiten kann, wie z. B. Krankenkassen, Jobcenter und Jugendamt.	Je veux apprendre à travailler avec le système social en Allemagne, comme les caisses d'assurance maladie, les centres d'emploi et le service public en charge de l'aide à la jeunesse.
<input type="checkbox"/>	Ich benötige geschützten Wohnraum.	J'ai besoin d'un logement protégé.
<input type="checkbox"/>	Ich möchte meine gesundheitlichen Probleme überwinden.	Je veux surmonter mes problèmes de santé.
<input type="checkbox"/>	Ich habe weitere Probleme, bei denen ich Unterstützung brauche und die ich lieber persönlich vortragen möchte.	J'ai d'autres problèmes pour lesquels j'ai besoin de soutien et que je préfère aborder en personne.
<input type="checkbox"/>	Bitte lassen Sie mich wissen, wann und wo wir über meinen Antrag sprechen können. Sollte Ihr Bezirk nicht zuständig sein, leiten Sie diesen Antrag bitte gemäß § 16 Abs. 2 SGB I an den zuständigen Bezirk weiter.	Veuillez m'indiquer quand et où nous pouvons parler de ma demande. Si votre district n'est pas compétent, veuillez soumettre cette demande conformément à l'article 16, paragraphe 2 de l'USS I au district compétent.

Mit freundlichen Grüßen  
Cordialement

X

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift / Signature)



gefördert von



\* Das Jugendhilferecht kennt für die Gewährung von Leistungen keine Antragspflicht. Es gilt nach § 20 SGB X der Untersuchungsgrundsatz von Amts wegen, wenn dem Jugendamt ein Hilfebedarf bekannt wird.

Bitte laden Sie dieses PDF herunter und senden es ausgefüllt an: / Veuillez envoyer ce document à

[ankommen.jugendhilfe@brj-berlin.de](mailto:ankommen.jugendhilfe@brj-berlin.de)

Wir leiten es an das zuständige Jugendamt weiter. / Nous le transmettons au service de la jeunesse compétent.